

***Remplir en caractère d'imprimerie et renvoyer par poste***  
***In blockschrift ausfüllen und per Post zurücksenden***

## **Registre des intérêts – Verzeichnis der Interessenbindungen**

—  
Formulaire individuel – Individuelles Formular

**Nom – Name :** [.....]

**Prénom – Vorname :** [.....]

**Domicile – Wohnort :** [.....]

**Groupe – Fraktion :** [.....]

### **Loi du 9 septembre 2009 sur l'information et l'accès aux documents**

Art. 13 Registre des intérêts

<sup>1</sup> Les liens particuliers qui rattachent les membres du Grand Conseil, les membres du Conseil d'Etat, les préfets et les membres des conseils communaux à des intérêts privés ou publics sont enregistrés et mis à la disposition du public de manière appropriée.

<sup>2</sup> Les intérêts suivants doivent, au moment de l'entrée en fonction des personnes concernées et lors de chaque modification, être signalés à l'organe chargé de la tenue du registre :

\* Les catégories correspondent aux lettres mentionnées à l'alinéa 2 de l'article 13 LInf ci-dessus (A, B, C, D, E).

### **Gesetz vom 9. September 2009 über die Information und den Zugang zu Dokumenten**

Art. 13 Register der Interessenbindungen

<sup>1</sup> Die privaten und öffentlichen Interessenbindungen der Mitglieder des Grossen Rates und des Staatsrats, der Oberamtmänner und der Mitglieder der Gemeinderäte werden eingetragen und der Öffentlichkeit auf geeignete Weise zugänglich gemacht.

<sup>2</sup> Bei Amtsantritt der betreffenden Personen sowie bei jeder Änderung müssen dem registerführenden Organ folgende Interessenbindungen gemeldet werden: \* Die Kategorien (A, B, C, D, E) entsprechen den Buchstaben (a, b, c, d, e) in Absatz 2 von Artikel 13 (InfoG)



Catégorie* / Kategorien*	Entité / Einrichtung	Organe / Organ	Fonction / Funktion	depuis /seit
<b>C. les fonctions assumées au sein de commissions ou d'autres organes de la Confédération, d'un canton, d'une commune ou d'une collaboration intercantonale ou intercommunale</b>  <b>Mitwirkung in Kommissionen und anderen Organen des Bundes, eines Kantons, einer Gemeinde oder einer interkantonalen oder interkommunalen Zusammenarbeit</b>	<i>Ex:/z.B. Commune de Matran</i> 	<i>Ex:/z.B. commission des eaux</i> 	<i>Ex:/z.B. vice-président</i> 	<i>Ex:/z.B. 1.7.2010</i> 
<b>D. les fonctions politiques exercées</b>  <b>politische Ämter</b>	<i>Ex:/z.B. Parti socialiste section...</i> 	<i>Ex:/z.B. comité</i> 	<i>Ex:/z.B. membre</i> 	<i>Ex:/z.B. 1.7.2010</i> 
<b>E. les fonctions permanentes de direction ou de conseil assumées pour le compte de groupes d'intérêts</b>  <b>dauernde Leitungs – oder Beiratungstätigkeiten für Interessengruppen</b>	<i>Ex:/z.B. Association patrimoine CH</i> 	<i>Ex:/z.B. comité</i> 	<i>Ex:/z.B. membre</i> 	<i>Ex:/z.B. 1.7.2010</i> 

Remarques : |

|

Lieu et date – Ort und Datum: |.....|

Signature – Unterschrift: |.....|